



compressoren
www.airpress.net

WÓZEK PALETOWY, RECZNY 2500 kg

Instrukcja obsługi



Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi i
zachowaj ją do wglądu.

CE
72178

Importer: **Airpress Polska Sp. z o.o.**, ul. Rynkowa 156, 62-081 Przeźmierowo, Polska

SPIS TREŚCI

1. Użytkowanie.....	2
2. Opis Ręcznego Wózka Paletowego	3
a) Główne Elementy	3
b) Podstawowe Dane Techniczne	3
3. Ostrzeżenia i zasady bezpiecznego użytkowania.....	4
4. Montaż, Transport, Demontaż	4
a) Instrukcja montażu.....	4
b) Dostosowanie zaworu hydraulicznego.....	5
c) Transportowanie	5
d) Przechowywanie / Demontaż.....	5
5. Codzienny przegląd	5
6. Instrukcja obsługi.....	6
a) postój wózka.....	6
b) podnoszenia	6
c) opuszczanie.	6
d) W trakcie jazdy.....	6
7. Regularna konserwacja	6
a) Konserwacja.....	7
b) Odpowietrzanie układu hydraulicznego	7
c) Uzupełnienie oleju hydraulicznego w zbiorniku pompy	7
8. Usterki.....	8

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia, proszę przeczytać uważnie instrukcję oraz zapoznać się z zasadami korzystania z ręcznego wózka paletowego. Niewłaściwa obsługa urządzenia może stwarzać zagrożenie dla życia i zdrowia.



UWAGA:

- Odpady powinny być klasyfikowane i wprowadzane do stałych pojemników według grup oraz usuwane przez lokalne firmy segregujące odpady.

UWAGA: Znak „wykrzyknik”, ostrzega przed niebezpieczeństwem związanym z niewłaściwym użytkowaniem wózka, które może prowadzić do śmierci lub poważnych obrażeń ciała.

1. Użytkowanie

Należy korzystać z urządzenia zgodnie z instrukcją obsługi.

Operator jest zobowiązany do użytkowania ręcznego wózka paletowego zgodnie z jego przeznaczeniem.

Wózek może być użytkowany na utwardzonych powierzchniach, przystosowanych do jego pracy.

Jazda z ładunkiem po stromych, pochyłych powierzchniach nie jest dozwolona. Obciążenie musi być rozmieszczone równomiernie na wózku.

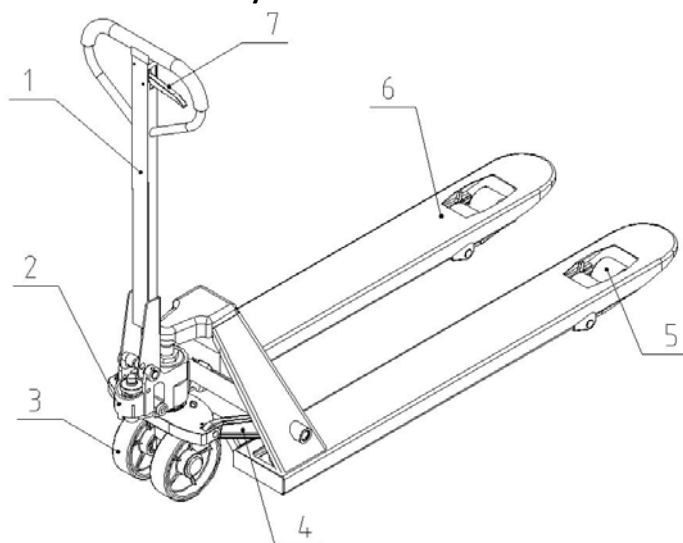
Wózek paletowy może być używany w pomieszczeniach o temperaturze otoczenia od + 5 °C do + 40 °C. Oświetlenie robocze musi wynosić co najmniej 50 luksów.

Modyfikacja

Niedozwolone są wszelkie modyfikacje ręcznego wózka paletowego, mogące wpłynąć na jego stabilność, nośność czy bezpieczeństwo transportowanego ładunku.

2. Opis Ręcznego Wózka Paletowego

a. Główne elementy



- | | |
|---------------------------|---------------|
| 1. Ramie | 5. Koła nośne |
| 2. Pompa Hydrauliczna | 6. Widły |
| 3. Skrętne koła sterujące | 7. Dźwignia |
| 4. Mechanizm unoszący | |

b. Podstawowe Dane Techniczne

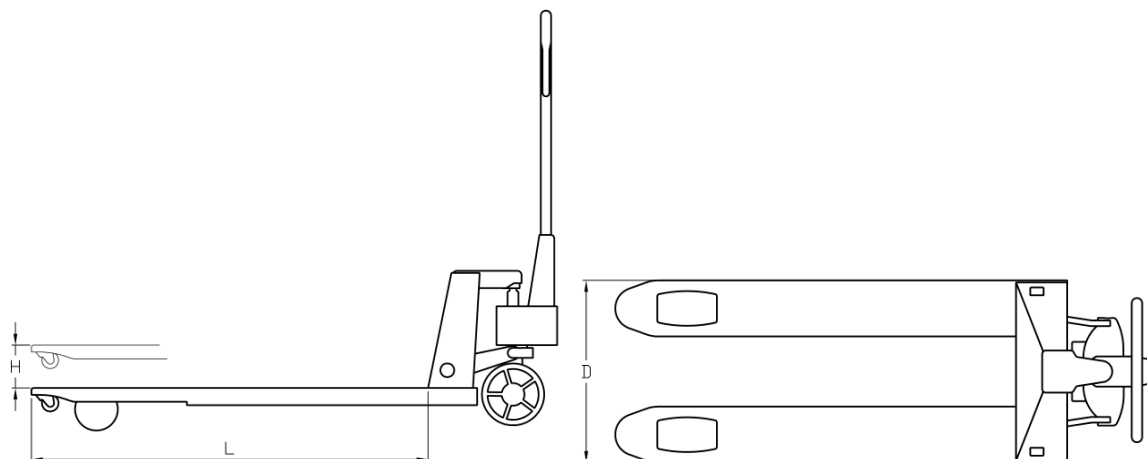


Tabla1. Podstawowe dane techniczne dla standardowego wózka

Nośność	jm	2,5 T
Typ I rozmiar kółek	mm	Ø200x50; Ø180x50 Nylon/ Polyurethane
Typ I rozmiar kółek tylnych	mm	Ø80x70 Nylon / Polyurethane
Wysokość unoszenia	mm	115
Wysokość dyszla	mm	1230
Minimalna wysokość	mm	85
Całkowita długość	mm	1540
Wymiar wideł	Wys./ Szer. / Dług. (mm)	50 / 160 / 1150

3. Ostrzeżenia I Zasady Bezpiecznego Użytkowania

NIE WOLNO

- Stawać z przodu lub z tyłu wózka podczas jazdy lub podnoszenia / opuszczania.
- Przeciążać wózka ponad dopuszczalny udźwig.
- Stawić stóp przed kołem prowadzonego wózka – może spowodować obrażenia i rany.
- Stawać na wózku w trakcie jazdy i postoju. Zabrania się podnoszenia osób.
- Wykorzystywać wózka do transportu ładunków luźnych, z nierównomiernie rozłożonym ciężarem.

Operator zobowiązany jest do zachowania zasad bezpiecznego przemieszczania ładunku, w tym także do zwracania uwagi na ewentualne nierówności powierzchni, po której prowadzany jest wózek. Wszelkie nierówności w powierzchni mogą spowodować utratę stabilności transportowanego ładunku. W sytuacji utraty stabilności należy zatrzymać wózek przez opuszczenie ładunku.

Należy przeprowadzać regularnie kontrole stanu technicznego urządzenia i dokonywać niezbędnych konserwacji. Zaleca się użytkowanie w suchym środowisku pracy.

4. Montaż, Transport, Demontaż

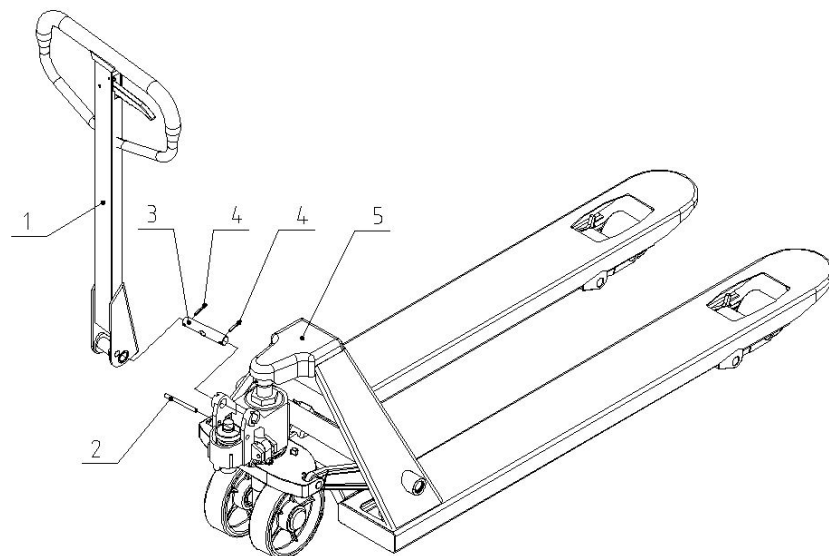
a. Montaż

Przed przystąpieniem do montażu należy:

- dokonać przeglądu części;
- zapoznać się z instrukcją obsługi.

Wykaz części

- 1 szt. osi z otworem (3)
- 2 szt. kołek ustalający (2) [jeden jest już połączony z osią]
- 1 szt. wstępnie zmontowane ramię (1)
- 1 szt. wstępnie zmontowane podwozie z pompą (5)



Montaż ramienia wózka

(1.Ramienia 2. Kołek ustalający 3. oś z otworem 4. Kołek 5. Podwozia z pompą)

Uwaga: Oznaczenia na opakowaniach części jak i na rysunku powinny być takie same.

- a) Włożyć ramie (1) do tłoka pompy, następnie umieścić oś z otworem przesuwając od prawej do lewej.
- b) Ustawić dźwignię uchwytu do pozycji "opuszczenie ładunku", następnie dokręcić nakrętkę regulacyjną dostosowując ją do otwór w osi dźwigni.
- c) Nacisnąć dźwignię ramienia w dół i usunąć kołek.
- d) Ustawić dźwignię uchwytu do pozycji "Podnoszenia", następnie podnieść płytę dźwigni z trzpieniem (2) i włożyć śrubę regulacyjną do przedniego gniazda płyty dźwigni. Uwaga: nakrętka regulacyjna musi znajdować się pod płytą dźwigni.
- e) Umieścić 2 kołki (4) w 2-ów otworach osi. Ciągło wózka jest zmontowane z pompą.

b. Regulacja układu podnoszenia / opuszczania

Na dyszlu wózka paletowego znajduje się dźwignia, która może być regulowana w trzech pozycjach: Opuszczanie: uchwyt do góry, dźwignia powraca do pozycji neutralnej po zwolnieniu.

Neutralny: stosować centralne położenie.

Podnoszenie: uchwyt w dół.

W razie potrzeby ustawienia dźwigni można regulować według następujących kroków:

- a) Jeżeli widły podnoszą się podczas pompowania w neutralnej pozycji, należy obrócić nakrętkę regulacyjną w prawo;
- b) Jeżeli widły schodzą podczas pompowania w neutralnej pozycji, obrócić nakrętkę regulacyjną w lewo;
- c) Jeżeli widły nie opuszczają ładunku, gdy dźwignia sterująca jest w położeniu „OPUSZCZANIE”, obrócić nakrętkę regulacyjną w prawo, aż widły nie opadną. Następnie sprawdź działanie ustawienia „Neutralne” aby mieć pewność, że nakrętka regulacji jest we właściwej pozycji;
- d) Jeżeli widły nie podnoszą się podczas pompowania w pozycji „PODNOSENIE”, należy obrócić nakrętkę regulacyjną w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż widły zaczną podnosić się podczas pompowania w pozycji „PODNOSENIA”. Następnie sprawdź działanie położenia „NEUTRALNE” i „OPUSZCZANIE”.

c. Transportowanie

Wózek paletowy może być przewożony, bez ładunku, zabezpieczony przed przemieszczaniem się za pomocą pasów transportowych.

d. Demontaż

Przed przystąpieniem do demontażu wózka, należy zdjąć ładunek znajdujący się na widłach, opuścić widły do najniższego położenia. Zabezpieczyć miejsce pracy przez rozlaniem i wyciekami oleju.

Demontażu należy dokonać postępując odwrotnie w stosunku do instrukcji montażu.

5. Codzienny przegląd

Zaleca się kontrolę według poniższych wytycznych.

NIE WOLNO użytkować wózka, w którym stwierdzono uszkodzenie.

- Dokonaj wizualnej oceny stanu wózka. Zwróć uwagę czy dyszel, widły lub inne elementy nie są pęknięte. Sprawdź, czy nie ma żadnych wycieków oleju.
- Sprawdź działanie mechanizmu podnoszącego.
- Sprawdź, czy istnieją jakiegokolwiek ubytki lub szkody na kołach.
- Sprawdź, czy wszystkie śruby i nakrętki są dobrze dokręcone.
- Jeśli wózek ma hamulec należy sprawdzić jego prawidłowe działanie.
- Sprawdź, czy wszystkie etykiety są na swoim miejscu.

6. Instrukcja Obsługi

- Podczas obsługi wózka, operator musi nosić obuwie ochronne.
- Wózek jest przeznaczony do użytku w pomieszczeniach o temperaturze otoczenia od + 5 do + 40 °C.
- Oświetlenie w miejscu pracy musi wynosić co najmniej 50 luksów.
- Nie wolno używać wózka na nierównych powierzchniach.
- Nie wolno pozostawiać załadowanego wózka bez nadzoru.

a. Postój wózka

Opuścić widły do najniższego punktu położenia. Pozostawić wózek paletowy w miejscu, w którym nie będzie przeszkadzał innym operatorom i pracownikom magazynu. Jeżeli wózek jest wyposażony w hamulec, należy używać hamulca do parkowania wózka zgodnie z poniższym opisem.

b. Podnoszenie

Należy sprawdzić, czy obciążenie nie przekracza nośności wózka paletowego. Opuścić widły do najniższego poziomu i wprowadzić pod ładunek. Podnoszenie ładunku odbywa się przez ruchy w górę i w dół ramienia dyszla. Ładunek musi być równomiernie rozłożony na obu widłach.

Nie należy przeciążać wózka!

c. Opuszczanie

W celu opuszczenia ładunku z widel należy przesunąć dźwignię do pozycji opuszczania i powoli odstawić ładunek na podłodze. Wykonując manewr cofania, należy upewnić się, że jest wystarczająco dużo miejsca na jego bezpieczne wykonanie.

d. W trakcie jazdy

- Nie wolno używać wózka na pochyłych i nierównych powierzchniach.
- Należy upewnić się, że ładunek nie przewróci się w trakcie transportu.

Kierowanie wózkiem odbywa się za pomocą sterowania dyszlem, na końcu którego znajdują się skrętne koła.

7. Regularna konserwacja

- Tylko wykwalifikowany i przeszkolony personel może dokonywać przeglądu wózka.
- Przed przystąpieniem do serwisowania wózka, należy usunąć ładunek z widel i opuścić je do najniższej pozycji. Całkowicie unieruchomić wózek paletowy przed rozpoczęciem pracy – elementy ruchome mogą spowodować uszkodzenie ciała.
- Należy stosować oryginalne części zamienne.
- Wycieki oleju hydraulicznego mogą spowodować awarie i wypadki, dlatego zaleca się dokonywanie konserwacji w miejscach do tego wyznaczonych.
- Ciśnienie w układzie może być regulowane tylko przez wykwalifikowanych serwisantów.
- Olej, zużyte baterie muszą być poddawane recyklingowi.
- Tuleje i łożyska zostały nasmarowane w fabryce. Aby zwiększyć ich żywotność, zalecana jest regularna konserwacja. Należy stosować odpowiednie smary co 6 miesięcy.
- Wózek używany w trudnych warunkach może wymagać częstszych przeglądów.

Jeżeli wymagana jest zmiana kół, należy zastosować się do powyższych zasad bezpieczeństwa. Nowe koła muszą być sprawne i nie mogą nosić śladów użytkowania oraz muszą być pozbawione ubytków i pęknięć.

a. Konserwacja

CODZIENNA

- Opisana w rozdziale 5.

MIESIĘCZNA

- Sprawdzić poziom oleju hydraulicznego.

Wymagany typ płyn hydrauliczny ISO VG32, jego lepkość powinna być 30cSt w 40°C, całkowita objętość wynosi około 0.3l.

UWAGA: Jeżeli olej hydrauliczny ma mleczno-biały kolor, w układzie znajduje się woda, należy natychmiast go wymienić.

b. Naprawy systemu hydraulicznego

Powietrze może dostać się do pompy podczas transportu po pochylonej powierzchni lub w trakcie użytkowania na nierównym podłożu. Może to doprowadzić do nie podnoszenia wideł. Powietrze można usunąć w następujący sposób: przesunąć dźwignię sterującą w położeniu „PODNOŻENIE”, a następnie przesunąć dyszel w górę i w dół kilka razy. Powietrze powinno opuścić układ hydrauliczny. Praca może zostać wznowiona.

c. Dodanie oleju hydraulicznego do zbiornika pompy

- Upewnić się, że widły są w pozycji opuszczonej.
- Położyć wózek na boku. Korek spustowy znajduje się u góry.
- Zdjąć śrubę.
- Uzpełnić olej hydrauliczny, aż do poziomu, kiedy oleju znajdzie się w dolnej części otworu.
- Zamknąć korek spustowy.

8. Najczęstsze usterki



Jeżeli w trakcie użytkowania lub przeglądu wykryta zostanie usterka, należy postępować zgodnie z poniższą instrukcją.

Lp.	Usterka	Przyczyna	Naprawa
1	Wózek nie podnosi do pełnej wysokości lub podnosi bardzo wolno	a) Za niski poziom oleju. b) Rozregulowana dźwignia. c) Zbyt duże obciążenie. d) Za niska temperaturę – olej zbyt gęsty. e) Powietrze w układzie.	a) Uzupelnij olej. b) Dokonaj regulacji dźwigni – rozdział 4. c) Zmniejsz obciążenia. d) Przejedź wózkiem do cieplejszego pomieszczenia. e) Należy odpowietrzyć pompę.
2	Wózek nie opuszcza lub nie opuszcza do końca	a) Przeszkoda pod widłami – zablokowany mechanizm wideł. b) Rozregulowana dźwignia. c) Widły pozostawiono zbyt długo w pozycji podniesionej – zardzewiały tłok. d) Zardzewiały tłok lub zdeformowana pompa na skutek zbyt dużego ładunku.	a) Ostrożnie usunąć przeszkodę. b) Dokonaj regulacji dźwigni – rozdział 4. c) Regularnie naoliwiać i nie pozostawiać wózka z podniesionymi widłami. d) Wymienić tłok lub pompę.
3	Ładunek opada samoistnie	a) Zanieczyszczony olej uniemożliwia pełne zamknięcie zaworu. b) Niektóre element hydrauliczne lub uszczelki mogą być uszkodzone. c) Rozregulowana dźwignia.	a) Należy wymienić olej. b) Dokonaj inspekcji i wymień wadliwe części. c) Dokonaj regulacji dźwigni – rozdział 4.
4	Wyciek oleju	a) zużyte, uszkodzone lub popękane części / uszczelki	a) wymienić wadliwe części

TABLE OF CONTENTS

1. CORRECT APPLICATION	11
2. DESCRIPTION OF THE HAND PALLET TRUCK	12
a) Main components	12
b) Main technical data	12
3. WARNINGS AND SAFETY INSTRUCTIONS.....	13
4. COMMISSIONING TRANSPORTING, STORAGE/ REASSEMBLING.....	14
a) Commissioning - Tiller assembling	14
b) Hydraulic valve adjustment.....	15
c) Transporting.....	15
d) Storage/ Reassembling.....	15
5. DAILY INSPECTION.....	15
6. OPERATING INSTRUCTIONS.....	16
a) Parking	16
b) Lifting	16
c) Lowering	16
d) Moving	16
7. REGULAR MAINTENANCE	17
a) Maintenance	17
b) Deaeration of the hydraulic system.....	17
c) Adding hydraulic oil to the pump reservoir.....	17
8. TROUBLE SHOOTING.....	18

FOREWORD

Before operating this hand pallet truck read this ORIGINAL INSTRUCTION HANDBOOK carefully and understand the usage of the hand pallet truck completely. Improper operation could create danger. This handbook describes the usage of different hand pallet trucks. When operating and servicing the hand pallet truck, make sure, that it applies to your type.

Keep this handbook for future reference..

Some described functions are optional and therefore not absolutely necessarily equipped with your truck.

ATTENTION:

Environmentally hazardous waste, such as batteries, oil and electronics, will have a negative effect on the environment, or health, if handled incorrectly.

- The waste packages should be sorted and put into solid dustbins according to the materials and be collected disposal by local special environment protection bureau. To avoid pollution, it's forbidden to throw away the waste randomly.

To avoid pollution during the use of the products, the user should prepare some absorbable materials (scraps of wooden or dry duster cloth) to absorb leaking oil in time. To avoid second pollution to the environment, the used absorbable materials should be handed into special departments in terms of local authorities



Our products are subject to ongoing developments. Because this handbook is only for the purpose of operating /servicing the hand pallet truck, therefore please have understanding that there is no guarantee out of particular features out of this handbook.

NOTE: In this manual, the left sign means warning and danger, which can lead to death or serious injury if not followed.

Copyright

The copyright remains with the company, mentioned on the CE- certificate at the end of this document.

1. CORRECT APPLICATION



It is only allowed to use this hand pallet truck according to this instruction handbook.

This truck is a manually operated hand pallet truck designed to lift and transport the rated load on industrial pallets. Do not lift or carry person and don't use this truck for other purpose than its intended use. A wrong usage can cause human injuries or can damage equipment.

The operator/ the operating company has to ensure the correct usage and has to ensure that this truck is used only by staff, who is trained and authorized to use this truck.

The truck has to be used on substantially firm, smooth, level and prepared surfaces.

Driving with the load on slopes is not allowed. The load must be placed approximately on the longitudinal center plane of the table and must be in satisfactory condition.

The capacity is marked on the identification plate and depending on the version eventually additionally on the capacity sticker. The operator has to consider the warnings and safety instructions.

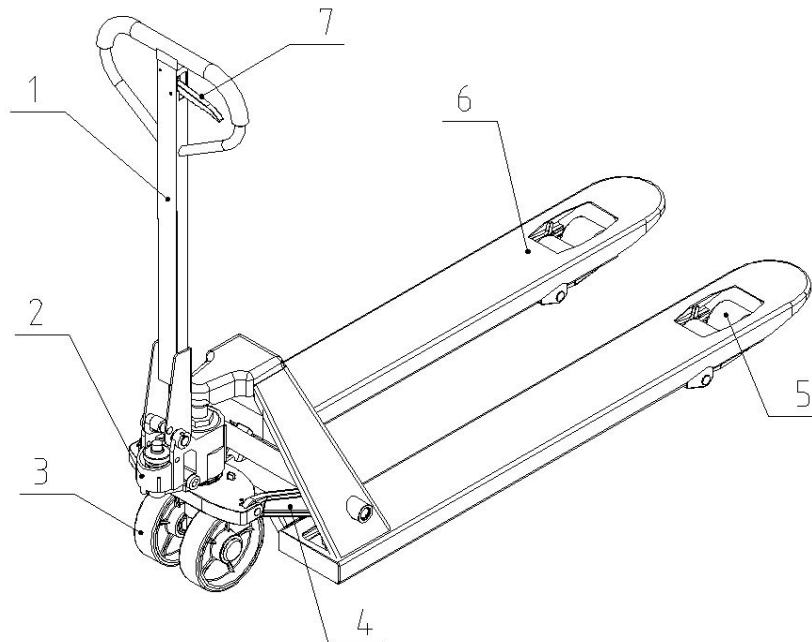
The hand pallet truck is intended to be used for indoor applications with ambient temperatures between +5°C and + 40°C. Operating lighting must be minimum 50 Lux.

Modification

No modifications or alterations to this hand pallet truck which may affect, for example, capacity, stability or safety requirements of the truck, shall be made without the prior written approval of the original truck manufacturer, its authorized representative, or a successor thereof. This includes changes affecting, for example braking, steering, visibility and the addition of removable attachments. When the manufacturer or its successor approve a modification or alteration, they shall also make and approve appropriate changes to capacity plate, decals, tags and operation and maintenance handbooks. By not observing these instructions, the warranty becomes void.

2. DESCRIPTION OF THE HAND PALLET TRUCK

a. Main components



- | | |
|----------------------|---------------------------------|
| 1. Tiller arm | 5. Load wheels (single/ tandem) |
| 2. Hydraulic pump | 6. Chassis |
| 3. Steering wheels | 7. Lever |
| 4. Lifting mechanism | |

b. Main technical data

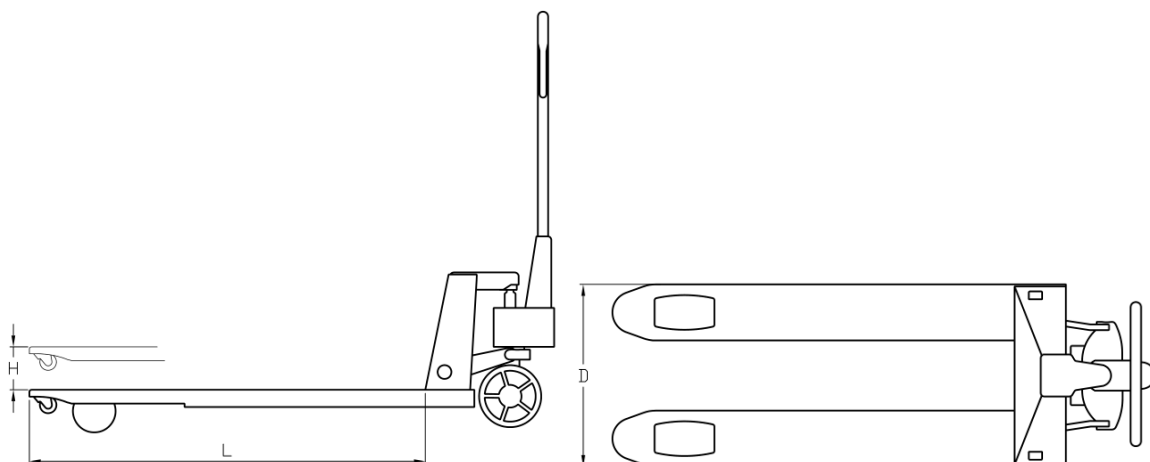


Table 1: Main Technical data for standard version/ other version on request

Load capacity	Q(T)	2.5
Type size front	mm	Φ 200X50 ; Φ 180X50 Nylon/ Polyurethane/ Rubber
Type size rear(sing/ tandem)	mm	Φ 80X70 Nylon/ Polyurethane
Lifting Height	mm	115
Height of tiller	mm	1230
Height lowered	mm	85
Overall length	mm	1540
Fork dimensions	s/e/L(mm)	50/ 160/ 1150

3. WARNINGS AND SAFETY INSTRUCTIONS

DO NOT

- Allow other person than the operator to stand in front of or behind the truck when it is moving or lifting/lowering.
 - Overload the truck.
 - Put foot in front of rolling wheel, Injury could result.
 - Use the truck on a slope or inclined surface, the truck may become uncontrollable and create danger.
 - Lift or carry people. People could fall down and suffer severe injury.
 - Use truck with unstable, unbalanced loosely stacked load.
 - Use the truck in explosive atmospheres.

Watch difference in floor levels when moving the truck. Load could fall down or the truck could get uncontrollable. Keep watching the condition of load. Stop operating table if load becomes unstable. Practice maintenance work according to regular inspection. This truck is not designed to be water resistant, therefore use it in dry atmospheres.



4. COMMISSIONING, TRANSPORTING STORAGE/ REASSEMBLING

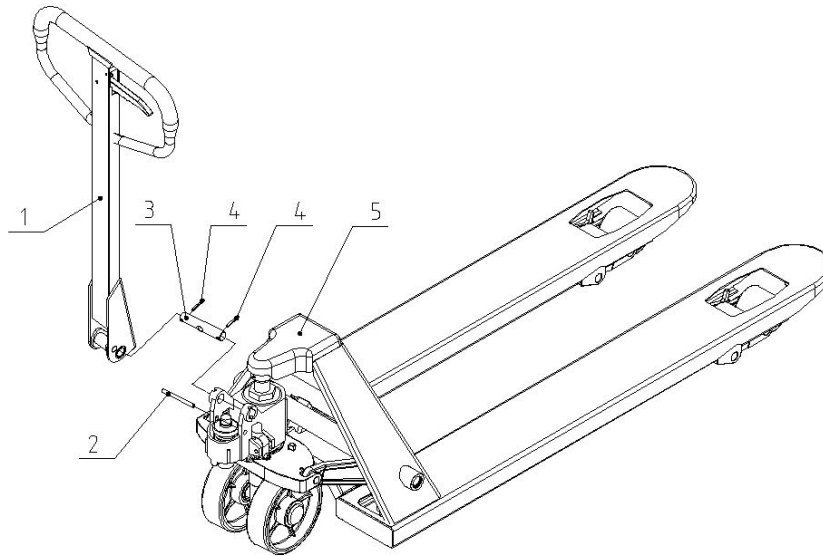
a. Commissioning - Tiller assembling

After receiving our new hand pallet truck you may have to do following before first operating the truck:

- Check if all parts are included and not damaged;
- Do the work according to the daily inspections as well as functional checks;
- Eventually assemble the truck according to the following instructions.

The commissioning weight is approximately 10kg/ six- pack higher than the product weight. Before assembling, please make sure that the following supplied parts are included and not damaged:

- 1 pc axle with hole (3)
- 2 pc dowel pin (4) [one is already assembled with the axle]
- 1 pc pre- assembled tiller arm (1)
- 1 pc pre- assembled chassis with pump unit (2)



Tiller assembling

(1.Tiller arm 2. Dowel Pin 3. Axle with hole 4. Pin 5. Chassis with pump unit)

Note: The marked number on the tiller arm package and the chassis should be the same.

When attaching the handle, you had better squat just in front of the pallet truck.

- Insert the tiller arm(1) into the pump piston, then use a hammer to insert the axle with hole into the hydraulic pump and tiller arm from the right to the left;
- Set the control lever of the handle to the 'LOWER 'position, then pass the adjusting nut, adjusting bolt through the hole of the axle with your hand;
- Press the tiller arm down and take away the pin;
- Set the control lever of the handle to 'RAISE' position, then raise the lever plate with the pin (2) and insert the adjusting bolt into the front slot of lever plate. Note: Keep the adjusting nut under the lever plate;

e) Use a hammer to insert the 2 dowel pin (4) into the 2 hole of the axle. The draw-bar is now assembled to the pump.

b. Hydraulic valve adjustment

On the tiller of your pallet truck, you will find the control lever, which can be regulated in three positions:

Lower : handle up, the lever moves back to the neutral when released;

Neutral: handle in central position;

Raise: handle down.

If necessary you can adjust the lever according to the following steps:

- a) If the forks elevate while pumping in the Neutral position, turn the adjusting nut on the adjusting bolt clockwise until pumping action does not raise the forks and the Neutral position works properly;
- b) If the forks descend while pumping in the Neutral position, turn the adjusting nut counter-clockwise until the forks do not lower;
- c) If the forks do not descend when the control handle is in the Lower position, turn the adjusting nut clockwise until raising the control handle lowers the forks. Then check the Neutral position be sure that the adjusting nut is in the proper position;
- d) If the forks do not elevate while pumping in the Raise position, turn the adjusting nut counter-clockwise until the forks elevate while pumping in the Raise position. Then check the Lower and Raise position.

c. Transporting

For transporting, remove the load, lower the truck to the lowest position and lash it safe with dedicated lashing straps.

d. Storage/ Reassembling

For storage, remove the load, lower the truck to the lowest position, grease all in this handbook mentioned greasing points (some model may not have) and eventually protect the truck against corrosion and dust. Check the truck safety to be sure that there would be no flattening after storage. Reassemble the tiller in the opposite direction of assembling.

5. DAILY INSPECTION

This chapter describes pre-shift checks before putting the truck into operation. Daily inspection is effective to find the malfunction or fault on the truck and can maximize the lifetime. Check the truck on the following points before operation. Remove load from truck and lower the forks to the lowest position.

DO NOT USE THE TRUCK IF ANY MALFUNCTION OR FAULT IS FOUND.

- Visually check for structural deformation or cracks of arms, forks, or any other component; and unusual noise or binding of the lifting mechanism.
- Check if there is any oil leakage.
- Check the vertical creep of the lifting mechanism.

- Check the smooth movement of the wheels.
- Check if there are any particles or damages on the wheels.
- Check if all the bolts and nuts are tightened firmly.
- If equipped, check the brake.
- Verify that all labels are in place.

6. OPERATING INSTRUCTIONS

- When operating the truck, the operator has to wear safety shoes.
- The truck is intended to be used for indoor applications with ambient temperatures between +5°C and +40°C.
- The operating lighting must be minimum 50 Lux.
- It is not allowed to use the truck on angled surfaces.
- Never leave a loaded pallet truck unattended.

a. Parking

Lower the forks to the lowest position and park the hand pallet truck on a smooth and even level ground where the truck won't disturb any other operations. If equipped with a brake use the brake for parking the truck according to the description below

b. Lifting

Check that the load does not exceed the loading capacity of the pallet truck. Roll the pallet truck with its forks slowly under the pallet until the back end of the fork resists against the load. Shift the operating lever down to the Lifting position. Lift the load by up- and down movements of the tiller arm. The load must be evenly distributed across both forks.

DO NOT OVERLOAD THE TRUCK!

c. Lowering

DO NOT PUT FOOT OR HAND UNDER THE LIFTING MECHANISM.

Lower the load by shift the operating lever up to the lowering position carefully. By releasing the lever, the lowering movement will stop. Be sure there is adequate clearance behind, then move the pallet truck away.

d. Moving

- Do not operate the truck on a slope or inclined surface.
- Watch difference of floor level when moving lifter. Load could fall down
- Make the load stable to prevent it from falling down.
- The truck might be not equipped with a brake. In this case the braking distance is longer and depends on the operator.

If equipped, release the brake.

Move the truck by pushing or pulling the tiller arm. The tiller arm is connected to the steering rollers. The wheels are steered automatically by moving or steering the tiller arm.

7. REGULAR MAINTENANCE

- Only qualified and trained personnel are allowed to do service on this truck.
- Before servicing the truck, remove the load and lower the forks to the lowest position. Completely immobilize pallet truck before working on components that might pinch fingers or hands if movement were allowed.
- Use approved and from your dealer released original spare parts.
- Please consider that oil leakage of hydraulic fluid can cause failures and accidents.
- It is allowed to adjust the pressure valve only from trained service technicians.
- Waste material like oil, used batteries or other must be properly disposed and recycled according to the national regulation; if necessary, bring to a recycling company.
- All bushings and bearings have been lubricated at factory. To increase their life expectancy, regular maintenance is recommended. Using the appropriate grease for the application and lubricate each grease nipple fitting every 6 months (some models have grease nipple).
- Harsh environments may require more frequent maintenance.

If you need to change the wheels, please follow the instructions above. The wheels must be round and they should have no abnormal abrasion.

a. Maintenance

DAILY

- Follow chapter 5.

MONTHLY

- Check hydraulic oil level (more frequently for high use applications).
 - All bearings and shafts are provided with long-life grease at factory. Long-life grease should be applied to the lubrication points at monthly intervals or after each time the truck is cleaned. Clean off dirt and debris every six months.
 - Change oil (more frequently if color has substantially darkened or feels gritty). The required hydraulic fluid type is ISO VG32, its viscosity should be 30cSt at 40°C, total volume is about 0.3l.
- NOTE: If hydraulic oil is milky white in color and water is in the hydraulic system, change the hydraulic oil immediately.

Before starting operating the truck, make sure that all markings and decals are on the right place and not damaged. If necessary replace the decals.

b. Repair of the hydraulic system

Air may find its way into the pump during transportation, tilting or usage on uneven ground. It can result in not elevating forks whilst pumping in the Raise position. The air can be removed in the following way: Move the control handle to the Lower position, then move the tiller down several times. Thereafter normal operation can be resumed.

c. Adding hydraulic oil to the pump reservoir

- Make sure forks are in lowered position.
- Lay pallet truck on either side. Position drain plug of hydraulic cylinder up.
- Remove the screw plug.
- Add hydraulic oil until level of oil is at bottom of hole.
- Replace drain plug, upright the truck.

8. TROUBLE SHOOTING

If the truck has malfunctions follow the instructions mentioned under chapter 7.

Table 2: Trouble shooting

No.	Symptom	Possible Causes	Corrective action
1	Forks don't raise, don't raise fully or raise slowly	a) Low hydraulic fluid level or impurities in oil. b) Control lever is out of adjustment. c) Load is too heavy. Overload release valve is being activated. d) Temperature is too low and the hydraulic oil has become too thick. e) Air in the hydraulic oil.	a) Add approved hydraulic fluid or change oil as noted in chapter 7. b) Follow the procedure for adjusting the control lever in chapter 4. c) Reduce load. d) Move truck to a warmer location. e) Deaerate the hydraulic pump. (see chapter 7)
2	Forks don't lower or don't lower fully	a) Obstacle located under truck. in fork mechanism, etc. b) Control lever is out of adjustment. c) Fork was left in a raised position for an extended time causing exposed piston rod to rust. d) The piston rod or pump is deformed due to over-loading or uneven loading.	a) Use caution removing the obstacle. b) Follow the procedure for adjusting the control lever in chapter 4 c) Keep fork in the lowest position when not in use and keep piston rod well lubricated d) Replace the piston rod or pump
3	Forks lower without putting the control lever in the 'lower position	a) Oil impurities are preventing the release valve from fully closing. b) Some hydraulic components or seals are cracked or worn. c) Control lever is out of adjustment.	a) Drain and replace hydraulic fluid with approved fluid as noted in chapter 7. b) Inspect and replace components as needed. c) Follow the procedure for adjusting the control lever in chapter 4
4	Oil leakage	a) Worn or damaged seals b) Other cracked or worn parts	a) Replace seals b) Replace damaged parts

KARTA GWARANCYJNA

1. Airpress Polska Sp. z o. o. z siedzibą przy ulicy Rynkowej 156 w Przeźmierowie, jako producent, importer i dystrybutor, gwarantuje sprawne działanie urządzeń, na które wydana jest niniejsza Karta Gwarancyjna, pod warunkiem korzystania zgodnego z przeznaczeniem i warunkami techniczno-eksploatacyjnymi opisanymi w instrukcji obsługi.
2. Gwarant oświadcza, że objęty niniejszą kartą gwarancyjną przedmiot gwarancji został wydany wolny od wad i wykonany jest zgodnie z obowiązującymi normami.
3. Airpress Polska Sp. z o. o. jako Gwarant, zapewnia, przez okres 24 (dwudziestu czterech) miesięcy, gwarancję na produkt, chyba że w Karcie Gwarancyjnej Gwarant ustanowił inne warunki gwarancji.
4. Okres Gwarancji na towary wymienione lub naprawione na skutek zgłoszenia przez klienta roszczenia z tytułu gwarancji, niezgodności towaru konsumpcyjnego z umową, rękojmi, lub innych podstaw prawnych nie ulega przedłużeniu po dokonaniu naprawy lub wymiany i kończy się w terminie przewidzianym dla towaru naprawionego lub wymienionego. Towary naprawione lub wymienione nie są objęte odrębną gwarancją.
5. Dokument gwarancyjny jest ważny wraz z kopią dokumentu zakupu oraz jeśli posiada prawidłowo wypełnione wpisy dotyczące: daty sprzedaży, nazwę, numer katalogowy lub numer seryjny sprzedanego urządzenia, pieczęć i podpis sprzedawcy oraz podpis Klienta.
6. Ujawnione w okresie gwarancji wady zostaną usunięte w terminie 14 dni, licząc od daty otrzymania reklamowanego urządzenia. Gwarant zastrzega sobie prawo do przedłużenia czasu naprawy, o czym informuje klienta.
7. Zgłoszenie wady urządzenia polega / odbywa się w następujący sposób:
 - a. Drogą mailową pod adresem: serwis@airpress.pl
 - b. Pod numerem telefonu Pn. – Pt. w godzinach 8-17 : +48 518 956 718 / 61 625 57 00
 - c. Pod numerem faxu: 61 625 57 01
8. Reklamowane w ramach gwarancji urządzenie powinno być dostarczone do Sprzedawcy wraz z pełnym wyposażeniem standardowym.
9. Odbiór reklamowanego urządzenia w okresie gwarancji zleca Gwarant. Reklamowane urządzenie, należy odesłać zapakowane w odpowiednim środku transportowym (karton, paleta), zabezpieczone przed uszkodzeniem w transporcie - należy oznaczyć „góra - dół” lub „ostrożnie szkło”. W przypadku wysyłki towaru zapakowanego niezgodnie z powyższymi wytycznymi AIRPRESS Polska Sp. z o.o. nie ponosi odpowiedzialności za jego zniszczenie lub zgubienie.
10. Gwarant nie odpowiada za szkody i straty powstałe w wyniku wadliwego działania lub uszkodzenia urządzenia oraz za szkody, utracone dane i straty wynikające z niemożności korzystania z urządzenia będącego w naprawie.
11. Naprawa gwarancyjna nie obejmuje czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt.
12. W przypadku nieuzasadnionego wezwania serwisu koszty przejazdu, serwisu, przeglądu w całości pokrywa zgłaszający.
13. Gwarancja obejmuje wyłącznie wady produkcyjne i nie obejmuje odpowiedzialności za bezpośrednie ani pośrednie szkody wyrządzone ludziom, zwierzętom lub przedmiotom. Wszelkie modyfikacje urządzenia powodują unieważnienie gwarancji.

GWARANCJA NIE OBEJMUJE:

1. Części, które przy zgodnej z zaleceniami eksploatacji podlegają naturalnemu zużyciu przed upływem okresu gwarancji, takie jak: paski, filtry, oleje, uszczelki, o-ringi, baterie oraz inne elementy związane bezpośrednio z eksploatacją.
2. Wady powstałe w wyniku uszkodzeń mechanicznych, termicznych lub chemicznych urządzenia i wyposażenia.
3. Uszkodzenia powstałe z powodu niewłaściwego transportu i magazynowania.
4. Uszkodzenia związane z pracą w zbyt niskiej lub zbyt wysokiej temperaturze.
5. Uszkodzenia spowodowane przeciążeniem urządzenia.
6. Uszkodzenia związane z brakiem zalecanych czynności konserwacyjnych, zawartych w instrukcji.
7. Czyszczenie z użyciem zbyt wysokiego ciśnienia lub agresywnych środków chemicznych.
8. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem oraz wskazówkami zawartymi w niniejszej instrukcji.

UTRATA UPRAWNIENÍ Z TYTUŁU GWARANCJI

1. Jeśli wada lub usterka powstała na skutek uszkodzeń transportowych oraz niewłaściwego przechowywania, instalacji, obsługi lub konserwacji.
2. Jeżeli użytkownik dokonał demontażu urządzenia przed przybyciem serwisu producenta.
3. Jeżeli użytkownik dokonał przeróbek lub montażu urządzenia w sposób inny niż zalecany w instrukcji, bez uzyskania zgody działu technicznego producenta lub sprzedawcy.

**GUARANTEE CERTIFICATE 24 MONTHS
GARANTIEBESCHEINIGUNG 24 MONATE
GARANTIEBEWIJS 24 MAANDEN
CERTIFICAT DE GARANTIE 24 MOIS
GWARANCJA WAŻNA 24 MIESIĄCE**

Artikel/Artikel/Article/Article/Artykuł

.....

Model/Modell/Model/Modèle/Model

.....

Serie nr./Serienr./Series no./No. série/Nr. seryjny

.....

Aankoopdatum/Kaufdatum/Date of purchase/Date d'achat/Data zakupu

.....



Handtekening verkoper
Signatur Verkäufer
Seller's signature
Signature du vendeur
Podpis sprzedawcy



Firmastempel verkoper
Firmenstempel Verkäufer
Firmstamp seller
Timbre du vendeur
Pieczętka sprzedawcy

Alleen geldig met stempel / Nur gültig mit Stempel / Only valid with stamp / Seulement valide avec timbre / Dokument ważny wyłącznie z pieczętką sprzedawcy

Bij garantieaanspraken de machine/het apparaat met ingevuld garantiebewijs en aankoopfactuur franco toezenden.
Bei Garantieansprüchen die Maschine / der Apparat mit ausgefülltem Garantie-schein und Rechnung franko einsenden.
For claims against the guarantee, please send us the machine/the apparatus with the completed guarantee certificate and invoice free of charge.
En cas de réclamation, retourner la machine/l'appareil pourvu(e) du certificat de garantie dûment rempli et de la facture franc de port.
Dokument gwarancyjny jest ważny wyłącznie z kopią dokumentu zakupu / oba dokumenty prosimy przesłać wraz z uszkodzonym urządzeniem.

Naam/Name/Name/Nom/Nazwa

Adres/Adresse/Address/Adresse/Ulica

Plaats/Ort/Place/Ville/Miasto

Land/Land/Country/Pays/Kraj

GARANTIEBEPALINGEN

De garantie van de geleverde machine/het apparaat bedraagt 24 maanden, ingaande op de aankoopdatum. Indien zich binnen deze tijd storingen voordoen, die te wijten zijn aan materiaal- of constructiefouten, geldt de garantie voor zowel onderdelen als arbeidsloon. Garantieaanspraken worden niet erkend indien:

- De aanwijzingen in deze handleiding niet zijn nageleefd.
- De machine/het apparaat zodanig is gewijzigd dat deze niet meer naar behoren kan functioneren, ook niet wanneer de juiste onderdelen ter vervanging werden gebruikt.
- Schade ontstaat door bevriezing, vallen, stoten, onbevoegd demonteren e.d.

Indien de garantieclaim wordt erkend zal de machine/het apparaat na reparatie franco worden teruggezonden. Een verdere schadevergoeding wordt niet verleend.

GARANTIEBESTIMMUNGEN

Die Garantiefrist der gelieferten Maschine/des Apparats beträgt 24 Monate, mit Wirkung vom Kaufdatum. Wenn es innerhalb dieser Frist Störungen gibt, die auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind, gilt die Garantie für sowohl Teile wie auch Arbeitslohn. Garantieansprüche werden nicht anerkannt, wenn:

- Die Hinweise in dieser Gebrauchsanweisung nicht eingehalten worden sind.
- Die Maschine / der Apparat derart geändert ist, dass dieser nicht mehr gebührendermassen funktionieren kann, auch nicht, wenn die richtigen Teile zum Auswechseln eingesetzt wurden.
- Schäden durch Erfrieren, Fallen, Stösse, unbefugtes Demontieren etc.

Wenn der Garantieanspruch anerkannt wird, wird die Maschine/der Apparat nach der Reparatur franco zurückgesandt. Ein weiterer Schadenersatz wird nicht gewährt.

GUARANTEE PROVISIONS

The machine/apparatus supplied carries a 24 month guarantee, starting from the day of purchase. If any breakdowns occur within this period, caused by material or structural defects, this guarantee will cover parts as well as labour costs. This guarantee will not cover claims if:

- The instructions in this manual have not been observed.
- The machine / apparatus has been modified in such a way that it no longer functions properly, not even when damaged parts are replaced with the proper components.
- Damage is due to frost, dropping, impact, unauthorized disassembly etc.

If the guarantee claim is accepted, the machine/apparatus will be repaired and returned free of charge. No other damages will be paid.

CONDITIONS DE GARANTIE

Le délai de garantie de la machine/de l'appareil est de 24 mois, à compter de la date d'acquisition. Au cas où des difficultés techniques dues à des défauts de matériau ou de construction se présenteraient pendant ce délai, la garantie concernera tant les pièces détachées que la main-d'oeuvre. On ne pourra prétendre à aucune garantie dans les cas suivants:

- Les instructions prévues par la notice n'ont pas été respectées.
- La modification de la machine/de l'appareil empêche son fonctionnement, même si les pièces appropriées ont été utilisées.
- Dégâts matériels dus au fait que la machine/l'appareil est tombé(e), a gelé(e), heurté(e) quelque chose ou qu'elle (qu'il) a été mal démonté(e) etc.

Au cas où la réclamation serait retenue, la machine/l'appareil sera renvoyé(e) franc de port à l'issue des travaux de réparation. Il ne sera accordé aucun dédommagement ultérieur.

EG-verklaring van overeenstemming

Wij, **Airpress Polska Sp. z o.o.**, 62-081 Przeźmierowo ul. Rynkowa 156, Poland, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat de producten **HPT-25NDV**, waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming zijn met:

EC-declaration of conformity

We, **Airpress Polska Sp. z o.o.**, 62-081 Przeźmierowo ul. Rynkowa 156, Poland, taking full responsibility, declare that the products **HPT-25NDV**, to which this declaration refers, comply with:

EG-Konformitätserklärung

Wir, **Airpress Polska Sp. z o.o.**, 62-081 Przeźmierowo ul. Rynkowa 156, Poland, erklären hiermit, dass die Produkte **HPT-25NDV**, den folgenden Normen und Richtlinien entsprechen:

Déclaration CE de conformité

Nous, **Airpress Polska Sp. z o.o.**, 62-081 Przeźmierowo ul. Rynkowa 156, Poland, déclarons entièrement sous notre propre responsabilité que les produits **HPT-25NDV**, auquel cette déclaration a trait sont conformes:

CE-Deklaracja zgodności

My, **Airpress Polska Sp. z o.o.**, 62-081 Przeźmierowo ul. Rynkowa 156, Polska, oświadczamy na własną odpowiedzialność, że model wózka paletowego **HPT-25NDV**, którego dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodny z poniższymi przepisami i normami.

Directives / Dyrektywy:

2006/42/EC

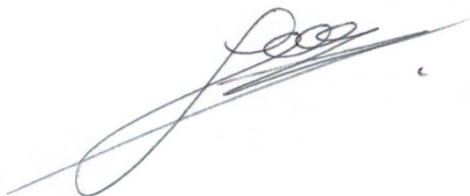
Standard and technical specification referred to / Zgodność z normami :

EN ISO 3691-5:2009 PN-EN ISO 3691-5:2014-06

EN 16307-5:2013 PN-EN 16307-5:2013-07

ISO 3691-7:2011

Polska, Przeźmierowo, 30.10.2016



Dawid Jankowski

Directeur/Geschäftsführer/Managing director/Directeur general/ Dyrektor



